

# ¿Cómo enseñar en latín?, una propuesta metodológica

## *How to teach in Latin?, a methodological proposal*

M. L. Henry Campos Vargas<sup>1</sup>

*A mi esposa Denia*

Recibido: 30-08-2014 / Aprobado: 22-04-2015

### Resumen

El presente artículo ofrece el léxico básico y las expresiones más usuales requeridas para enseñar latín en latín. Está basado en la experiencia de su autor como profesor de latín en la Universidad de Costa Rica durante los últimos años.

**Palabras clave:** latín, enseñanza del latín, técnicas pedagógicas, léxico latino, expresiones latinas

### Abstract

This paper presents basic lexicon and frequently used expressions required to teach Latin in Latin. This material is based on the author's experience as a Latin professor at the University of Costa Rica in the last years.

**Key words:** Latin language; Latin teaching; pedagogical skills; Latin lexicon; Latin expressions.

La enseñanza de las lenguas antiguas, así como de las modernas, siempre ha presentado y presentará problemas. No hay métodos infalibles que garanticen una promoción óptima y un aprendizaje profundo.

El mejor de los métodos parece encontrarse siempre en la motivación del profesor y el compromiso del estudiante, estas son las únicas garantías conocidas de que el proceso se realizará con éxito.

Ciertamente, a lo largo de los siglos, el ser humano ha sido capaz de aprender las lenguas clásicas tanto con las peores y retrógradas pedagogías, como con las mejores. Sin embargo, para quienes se preocupan por un examen crítico y continuo de sus prácticas docentes, el problema que representa su enseñanza siempre generará nuevas búsquedas.

El método propuesto en el presente artículo está dirigido a estudiantes de filología clásica. Su objetivo es que el estudiante y el profesor tengan la capacidad de pensar, discutir y reflexionar acerca del latín en esta misma lengua. Este objetivo responde a la necesidad de definir un contexto para hablar en latín. Dicho contexto podía, ciertamente, ser variable, es decir, cambiar a lo largo de cada sesión, o continuo. Asimismo, podía versar sobre temas literarios clásicos o adaptaciones recientes. Se prefirió la misma lengua latina, porque, de esa manera, se satisface la variedad temática perseguida a lo largo del desarrollo del curso, sin menoscabo del componente literario alcanzado a través de una selección apropiada de textos.

---

(1) Abogado y filólogo clásico. Actualmente es Director del Departamento de Filología Clásica de la Escuela de Filología, Lingüística y Literatura en la Universidad de Costa Rica, subdirector de dicha Escuela y Coordinador de la Maestría en Literatura Clásica. Correo electrónico: hcamposv@yahoo.es

Ahora bien, para la consecución de aquel objetivo, se parte de una serie de principios básicos:

a) el latín debe aprenderse respetando sus características fónicas y sintácticas,

b) la base del curso son tres ámbitos del latín: su oralidad, su lectura y escritura.

c) el estudiante debe aprender el latín usándolo.

El cumplimiento de los dos primeros principios implica lo siguiente: a) Debe enseñarse y respetarse la prosodia latina, para lo cual se asume como paradigma la correspondiente al período clásico de las letras de Roma. b) Debe respetarse el alfabeto latino, por lo que no se hará uso de las letras ramistas (a saber, la *v* y la *j*).

Ahora bien, para enseñar la prosodia latina se recomienda un método audiovisual, lo que implica pronunciar las vocales largas como tales y escribir un ápice, es decir, una rayita horizontal, sobre esas vocales. Además, es de gran utilidad para los estudiantes leer en voz alta los textos literarios latinos, escritos precisamente para ser leídos de esta forma en el mundo romano (sobre la prosodia latina y su importancia en la enseñanza del latín puede consultarse Herrero 1971: 10).

El segundo de los principios –aprender y enseñar el latín usándolo– implica que el docente debe usar siempre el latín en su lección. El primer peligro que se erige a este respecto es el distanciamiento que esto pueda suscitar entre el estudiantado y el profesor, así como la ruptura del proceso enseñanza-aprendizaje (al respecto puede consultarse Most 1961: 44).

Estos prejuicios pueden ser evitados aprovechando dos herramientas de carácter lingüístico: Primero, la proximidad del léxico gramatical español al latino; y, segundo, la etimología y los grupos de familias léxicas del vocabulario nuevo.

La validez de la primera de las herramientas puede apreciarse en el siguiente glosario de voces gramaticales que el docente puede emplear en su clase.

Respecto de las distintas categorías gramaticales, por ejemplo:

*abecedārium*, –ī, n., abecedario.

*accentus*, –us, m., acento.

*accūtus*, –a, –um, adj., agudo.

*acuō*, *acuere*, *acuī*, *acūtum*, tr., acentuar.

*adiectīuum*, –ī, n., adjetivo (se sobreentiende *nōmen*).

*aduersātīuus*, –a, –um., adj., adversativo.

*appositiō*, –ōnis, f. aposición.

*atribūtum*, –ī, n., atributo.

*breuis*, –e, adj., breve.

*complēmentum*, –ī, n., complemento.

*concordātiō*, –ōnis, f., concordancia.

*concordō*, *concordāre*, *concordāuī*,

*concordātum*, tr., concordar (*adiectīuum cum substantīuō concordat*, el adjetivo concuerda con el sustantivo).

*cōniunctiō*, –ōnis, f., conjunción.

*consonans*, –tis, f., consonante (se sobreentiende *littera*).

*cōpulātīuus*, –a, –um., adj., copulativo.

*dactylicus*, –a, –um., adj., esdrújulo.

*dēmōnstrātīuus*, –a, –um, adj., demostrativo.

*dēriūātus*, –a, –um, adj., derivado (amigo *uocābulum ab amīcō dēriūātum*, la palabra *amigo*, derivada de *amīcus*).

*dēriūātīuus*, –a, –um, adj., derivado (amigo *uocābulum ab amīcō dēriūātīuum*, la palabra *amigo*, derivada de *amīcus*).

*dēriūō*, *dēriūāre*, *dēriūāuī*, *dēriūātum*, tr. derivar (*uocālum* terminación *ab terminātiōne dēriūātur*, la palabra *terminación* se deriva de *terminātiō*).

*diphthongus*, –ī, f., diptongo.

*disiunctīuus*, –a, –um., adj., disyuntivo.

*dispositiō*, –ōnis, f., disposición.

*encliticus*, –a, –um, adj., enclítico.

*ēnūntiō*, *ēnūntiāre*, *ēnūntiāuī*, *ēnūntiātum*, tr., enunciar, expresar || pronunciar (*litterās bene ēnūntiā*, pronuncia bien las letras).

*forma*, –ae, f., forma.

*genus*, –eris, n., género, tipo.

*Graecus*, –a, –um, adj., griego.

*grammaticālis*, –e, adj., gramatical.

*grauis*, –e, adj., grave.

*Hispānicus*, -a, -um, adj., español.

*Hispānus*, -a, -um, adj., español.

*interiectiō*, -ōnis, f., interjección.

*iterā*, *iterāre*, *iterāuī*, *iterātum*, tr., repetir (audīte et iterāte post mē, óiganme y repitan después de mí).

*Latīnus*, -a, -um, adj., latino.

*lingua*, -ae, f., lengua.

*longus*, -a, -um, adj., largo.

*modus*, -ī, m., modo.

*nōmen*, -inis, n., nombre.

*nōminālis*, -e, adj., nominal.

*ōrātiō*, -ōnis, f., oración.

*ōrdō*, -inis, m., clase, tipo.

*pars*, -tis, f., parte.

*participium*, -ī, n., participio.

*particula*, -ae, f., partícula.

*per*, prep., por, mediante (*per in et accūsātium scribitur*, se escribe mediante in y acusativo).

*persōnālis*, -e, adj., personal.

*possessiuus*, -a, -um, adj., posesivo.

*praedicātum*, -ī, n., predicado.

*praepositiō*, -ōnis, f., preposición.

*prōnōmen*, -inis, n., pronombre.

*prōnuntiātiō*, -ōnis, f., pronunciación.

*prōnuntiō*, *prōnuntiāre*, *prōnuntiāuī*, *prōnuntiātum*, tr., pronunciar (*uōcālēs longās prōnuntiēmus*, pronunciamos las vocales largas).

*sermō*, -ōnis, m., discurso, lengua, texto.

*subiectum*, -ī, n., sujeto.

*substantiuum*, -ī, f., sustantivo (se sobreentiende *nōmen*).

*syllaba*, -ae, f., sílaba.

*uerbālis*, -e, adj., verbal.

*uerbum*, -ī, f., verbo.

*uocābulum*, -ī, f., vocablo, palabra.

*uōcālīs*, --is f., vocal (se sobreentiende *littera*).

Tal y como se aprecia, el léxico anterior no solo aprovecha, sino que también destaca el origen etimológico latino de la mayor parte de nuestra terminología gramatical (sobre el origen etimológico de este léxico consúltese Munguía 2003: 10).

Ahora bien, en caso de que fuera necesario definir algún concepto, lo más recomendable es hacerlo siempre desde un contexto en latín, para lo que se recomiendan las siguientes estrategias:

a) recurrir a los paradigmas.

La palabra *consonans*, por ejemplo, quizá no sea naturalmente identificada por los oyentes en un primer momento. Con el propósito de facilitar su comprensión conviene recurrir a su forma plural *consonantēs*, que, en cambio, sí lo es. la interacción con el grupo puede desarrollarse aproximadamente así:

-*consonans*, *quid consonans est?*, *consonans*, ¿qué es *consonans*? (Nadie responde).

-*Plūrālīter est consonantēs*, en plural es *consonantēs*.

-*Ergō, quid est consonans?*, por lo tanto, ¿qué es *consonans*?

Es fácil constatar que el docente, sin renunciar a su expresión en latín, puede contribuir a acercar y familiarizar al estudiante con la terminología empleada en el aula.

Por su parte, las voces *quid* y *ergō* pueden ser presentadas de manera directa, aunque siempre en latín:

-*quid significat* qué, *quid significa* qué.

-*ergō significat* por lo tanto, *ergō significa* por lo tanto.

b) emplear derivados latinos y españoles, así como sus familias léxicas.

Considérese, por ejemplo, el verbo *uideō*. En caso de que los estudiantes no entiendan su sentido puede interactuarse con el siguiente modelo:

-*Quid uidēre significat?*, ¿qué significa *uidēre*?

Ante el silencio de los estudiantes, en quienes siempre conviene apoyarse, particularmente en aquellos más dinámicos, participativos y avezados, el docente escribe en la pizarra:

*uidēre*>ver

-ver, *in Hispānā linguā, dēriuat ā uideō?*, ver en español deriva de *uideō*

c) Cuando sea necesario traducir al español, no usar el español, sino *mencionarlo* por medio de expresiones así:

*uerbum cadō significat* terminar, el verbo *cadō* significa *terminar*.

*uerbum acuō significat* acentuar, el verbo *acuō* significa *acentuar*.

Tal y como se aprecia, aunque se ofrezca al auditorio el significado en español, el docente no renuncia en ningún momento a su perspectiva latina. Esto es muy importante, ya que *el camino fácil a la perdición* es la permanente tentación a explicarse en español.

Seguidamente se ofrece una selección del léxico latino cuyo uso se recomienda en las clases de latín. El lector de inmediato se percatará de que es relativamente asequible y comprensible, tanto su significado como su empleo.

### 1) Léxico latino de diversos temas

Examínese a continuación el léxico correspondiente al tema de los casos latinos:

*ablātīuus, -ī, m.*, ablativo (se sobreentiende *cāsus*).

*accūsātīuus, -ī, m.*, acusativo (se sobreentiende *cāsus*).

*cāsus, -ūs, m.*, caso.

*datīuus, -ī, m.*, dativo (se sobreentiende *cāsus*).

*genetīuus, -ī, m.*, genitivo (se sobreentiende *cāsus*).

*locātīuus, -ī, m.*, locativo (se sobreentiende *cāsus*).

*nōminātīuus, -ī, m.* nominativo (se sobreentiende *cāsus*).

*uocātīuus, -ī, m.*, vocativo (se sobreentiende *cāsus*).

Para referirse a las declinaciones puede recurrirse al siguiente grupo de voces:

*cadit, cadere, cecidī, cāsum* intr. terminar, acabar (*filius in -us cadit, filius* termina en *-us*).

*dēclīnātiō, -ōnis, f.*, declinación.

*dēclīnō, dēclīnāre, dēclīnāuī, dēclīnātum*, tr., declinar, conjugar.

*dēsinentia, -tium, n., pl.*, desinencias (se sobreentiende *morphēmata*, es decir, morfemas desinenciales).

*dēsīnō, dēsīnere, dēsī, dēsītum* intr. terminar,

acabar (*patris in -is dēsīnit, patris* termina en *-is*).

*mixtus, -a, -um., adj.*, mixto.

*morphēma, -atis, n.*, morfema (neologismo latino del autor).

*mūtātiō, -ōnis, f.*, cambio, mutación.

*mūtō, mūtāre, mūtāuī, mūtātum*, tr. cambiar (*aliquid prō aliquō mūtāre*, cambiar una cosa por otra).

*paradigma, -atis, n.*, paradigma.

*primus, -a, -um., adj.*, primero.

*quartus, -a, -um., adj.*, cuarto.

*quintus, -a, -um., adj.*, quinto.

*rādix, -icis, f.*, raíz.

*secundus, -a, -um., adj.*, segundo.

*terminātiō, -ōnis, m.*, terminación, desinencia.

*terminō, termināre, termināuī, terminātum* intr. terminar, acabar (*mātris in -is terminat, mātris* termina en *-is*).

*tertius, -a, -um., adj.*, tercero.

Cabe hacer una observación general sobre el empleo de las preposiciones al referirnos a las terminaciones: *in* rige acusativo en estos casos, aspecto que tal vez no se aprecia a simple vista; lo que sí se puede percibir en los siguientes ejemplos:

*fili in -ī longam cadit; fili* termina en *-ī* larga.

*fili in -ī longam terminat; fili* termina en *-ī* larga.

*fili in -ī longam dēsīnit; fili* termina en *-ī* larga.

Se trata de tres maneras de expresar la misma proposición, lo cual es sumamente útil, no solo para aumentar el léxico de los estudiantes y romper la eventual monotonía que podría suscitarse en el aula, sino para que el auditorio comprenda que hay múltiples formas de expresar una misma idea, así en latín como en cualquier otra lengua.

El sistema de conjugación verbal latino, por su parte, recurre a mucho del léxico supra citado, al que pueden agregársele las siguientes voces (téngase presente que el verbo *cōniugō, cōniugāre* no fue usado por los gramáticos latinos para significar la acción de conjugar, en su lugar emplearon *dēclīnō*):

*abnormis, -e, adj.*, irregular.

*actīuus, -a, -um, adj.*, activo.

*ādiunctiō*, -ōnis, f., unión.  
*cōniugātiō*, -ōnis, f., conjugación.  
*contractus*, -a, -um, adj., contrato.  
*dēfectiuus*, -a, -um, adj., defectivo.  
*dēponens*, -tis, adj., deponente.  
*exhortātiō*, -ōnis, f., exhortación.  
*futūrum*, -ī, n., futuro (se sobreentiende *tempus*).

*imperātiuus*, -a, -um, adj., imperativo.  
*indicātiuus*, -a, -um, adj., indicativo.  
*infīnītīuus*, -a, -um, adj., infinitivo.  
*modus*, -ī, m., modo.  
*optātiuus*, -a, -um, adj., optativo.  
*passīuus*, -a, -um, adj., activo.  
*perfectum*, -ī, n., perfecto (se sobreentiende *tempus*).

*plusquamperfectum*, -ī, n., plusquamperfecto (se sobreentiende *tempus*).

*praesens*, -tis, adj., presente.  
*praeteritum*, -ī, n., pretérito (se sobreentiende *tempus*)..

*regulāris*, -e, adj., regular.  
*sēmidēponens*, -tis, adj., semideponente.  
*subiunctīuus*, -a, -um, adj., subjuntivo.  
*thema*, -atis, n., tema.  
*thematicus*, -a, -um, adj., temático.  
*uōx*, *uōcis*, f., voz.

El tratamiento y desarrollo básico en latín de varios de estos temas ha tenido lugar recientemente en *Grammatica Latīna 1* del autor de este artículo, cuya consulta se recomienda a docentes y estudiantes para que descubran una propuesta de aproximación al estudio latino de esta lengua.

## 2) Recomendaciones para interactuar con el grupo

Ahora bien, aunque la interacción con los estudiantes en el aula se construya generalmente con base en preguntas y respuestas, hay una serie de expresiones con las que conviene familiarizarse:

-*Saluēte!*, ¡que estéis bien!

-*Rogō*, por favor (forma usual de pedir un favor, para otras formas puede consultarse Campos 2011).

-*Grātiās tibi agō*, muchas gracias.

-*Libenter*, con mucho gusto.

Ahora bien, entre las distintas preguntas que se pueden emplear destacan las siguientes:

-*Quid est?*, ¿qué es?

A lo que suele responderse:

-*Adiectīuum/prōnōmen/aduerbium/cōniunctiō... est*, es un adjetivo/pronombre/adverbio/conjunción...

Otra pregunta de uso muy frecuente es:

-*Quid significat?*, ¿qué significa?

En la cual puede agregarse un objeto particular mediante *hoc uerbum*, este verbo; *hoc uocābulum*, esta palabra; *haec orātiō*, esta oración; *haec phrasis*, esta frase; *haec cōniunctiō*, esta conjunción..., para obtener:

-*Quid haec orātiō significat?*, ¿qué significa esta oración?

El manejo del aula ante el silencio o el yerro de los estudiantes, fue ejemplificado al inicio de este artículo.

-*Quō cāsū dēclīnātur?*, ¿en qué caso está declinado?

La respuesta debe ofrecerse en ablativo, tal y como adelanta la pregunta:

-*Nōminātiuō, uocātiuō...*, en nominativo, vocativo...

-*Quōmodō dīcitur?*, ¿cómo se dice?

-*Cuius numerī?*, ¿qué número?

Se responde en genitivo, por ejemplo:

-*Singulāris/plūrālis*, en singular/en plural.

-*Cuius persōna?*, ¿qué persona?

Sus respuestas serían:

-*Prīmae, secundae aut tertiae*, en primera, segunda o tercera.

Nótese que la perspectiva gramatical latina diverge un poco del español. Así, en algunos casos la pregunta se enuncia en genitivo, mientras que en español se responde con un complemento circunstancial.

-*Cuius generis?*, ¿de qué género es?

Que se debe responder en genitivo de la siguiente forma:

–*Masculīnī/fēminīnī/neutrī?*, masculino/  
femenino/neutro.

–*Quō tempore?*, ¿en qué tiempo está?

Su respuesta tiene lugar en ablativo:

–*Praesente/praeteritō/praeteritō imperfectō/  
praeteritō*

*plusquamperfectō/futūrō/futūrō perfectō*,  
presente/pretérito/pretérito

*imperfecto/pretérito plusquamperfecto/  
futuro/futuro perfecto.*

–*Quā uōce dēclīnātur?*, ¿en qué voz está  
conjugado?

Su respuesta se expresa en ablativo.

–*Actiūā/passiūā*, activa/pasiva.

Hay una serie de instrucciones generales  
al grupo, mostrada en el siguiente elenco de  
expresiones:

–*Ablātiūō scribitur*, se escribe en ablativo.

–*Agite*, procedan, hagan lo que se les pidió.

–*Audite mē*, escúchenme.

–*Dā mihi responsum*, dígame/deme la  
respuesta.

–*Datiūō pōnitur*, se pone en datiuō.

–*Dēlērene hoc possum?*, ¿puede borrar esto?

–*Dic magnā uōce*, diga en voz alta.

–*Explānā*, explíquese.

–*Facite*, procedan, hagan lo que se les pidió.

–*Hoc uerbum dēclīnēmus*, conjugemos este  
verbo.

–*Hoc uocābulum (in) accūsātiūō dēclīnēmus*,  
declinemos esta palabra en acusativo.

–*Iterāte post mē*, repitan después de mí.

–*Iuuāte mē ad dēclīnandum*, ayúdenme a  
declinar/conjugar.

–*Libenter*, con gusto.

–*Littera –s additur rādicī*, se agrega una –s a  
la raíz (por ejemplo, *plebs* en nominativo).

–*Ōrātiōnēs per hoc uocābulum faciāmus*,  
hagamos unas oraciones mediante esta palabra.

–*Perge*, adelante, continúe.

–*Prīmam dēclīnātiōnem explicābō*, explicaré  
la primera declinación.

–*Rogō*, por favor.

–*Scribe in tabullam*, escriba en la pizarra.

–*Silentium date*, hagan silencio.

–*Sūme stilum*, tome el marcador.

–*Tacēte*, cállense.

–*Venī ad tabulam*, venga a la pizarra.

### 3) Que el estudiante use el latín

Resta considerar el último de los principios  
propuestos: el estudiante debe usar el latín.

En realidad, este principio por lo general  
garantiza que el estudiante aprenda una lengua,  
independientemente de las virtudes o defectos  
del método empleado. Por esto, es fundamental  
su empleo, ya que funciona como corrector de los  
errores metodológicos que, como docentes, estemos  
cometiendo. El primero de ellos consiste en que,  
dadas nuestras limitaciones personales, aunadas a  
los límites de tiempo de la sesión, usualmente se  
ofrece una única perspectiva del tema frente a todo  
el cuerpo de estudiantes. Sin embargo, no todos  
ellos aprenden de igual forma.

Ahora bien, al exigirles que empleen el latín,  
durante el tiempo asignado en clase para ello,  
pueden adecuar la materia a su particular y personal  
forma de aproximarse a esta lengua.

En este sentido, se recomienda lo siguiente:

a) que el estudiante aprenda más léxico,

b) que al aprender el léxico conozca  
simultáneamente el régimen de casos que le esté  
asociado,

c) que el léxico siempre se ofrezca en un  
contexto.

Se puede ilustrar la dinámica a seguir con el  
siguiente ejemplo.

–*Ecce uerbum confidō* (se escribe el verbo en  
la pizarra), este es el verbo *confidō*.

–*Respondēte mihi, quid significat confidō?*,  
respóndanme, ¿qué significa *confidō*?

–*Quis uestrum?*, a ver, ¿quién de ustedes (se  
sobreentiende “puede responder”)?

–*Bene, confidō significat confiar*, bien, *confidō*  
significa *confiar*.

–*Confidō uerbum sēmidēponens et*

*intrānsitiuum et trānsitiuum est* (junto a *confidō* se escribe *intr.*), *confidō* es un verbo semideponente, transitivo e intransitivo.

–*Hoc uerbum datiūo uel ablātiul seruit*, este verbo rige dativo o ablativo.

–*Sīc dīcimus tibi confidō* (se escribe dicha oración), así decimos *tibi confidō*.

–*Quid haec orātiō dīcit?* (se refiere a lo que se acaba de escribir), ¿qué dice esta oración?

–*Nunc hoc uerbum dēclīnēmus*, ahora conjugemos este verbo.

Seguidamente se procede a conjugar el verbo *confidō* en las diferentes personas gramaticales. Es preferible hacerlo con el mismo complemento usado en la oración introductoria, haciendo los cambios pertinentes, para facilitar la asimilación del régimen que se ilustre, en este caso, el dativo. Por esto, se escribirá en la pizarra.

Mihi confidis.

Tibi confidit.

Tibi confidimus.

Mihi confiditis.

Tibi confidunt.

A continuación, los estudiantes toman un papel activo.

–*Nunc id dēclīnēmus in cēterīs temporibus*, ahora conjuguémoslo en los restantes tiempos.

–*Prīma sēriēs in praeteritō imperfectō, altera in futūrō imperfectō, tertia in praeteritō, quarta in praeteritō plusquamperfectō et quinta in futūrō perfectō*; la primera fila, en pretérito imperfecto; la segunda, en futuro imperfecto; la tercera, en pretérito; la cuarta, en pretérito pluscuamperfecto; y la quinta, en futuro perfecto.

–*Facite orātiōnēs per quodque tempus et quamque persōnam*, hagan oraciones mediante cada tiempo y persona.

La diversidad de ideas que pueden expresar los estudiantes es sumamente rica. Deberá exigirse el empleo correcto de los casos y su declinación, así como el uso de complementos adicionales para que el enunciado tenga pleno sentido, por ejemplo, mediante complementos de tiempo adecuados, por ejemplo:

*Ad mensem magistrō confidam*, dentro de un mes confiaré en el maestro.

*Per annum consulī confisus sum*, durante un año confié en el cónsul.

Lo anterior no excluye el empleo de imágenes ni de otras dinámicas de orden pedagógico.

Para aprender el género y la declinación de las palabras, se ha recomendado a los estudiantes recurrir a los pronombre demostrativos como si fueran artículos (algo que en Donato y otros gramáticos se aprecia), por ejemplo:

*illa persōna, persōnae,*

*ille homo, hominis,*

*illud uīrus, uīrī.*

Aquí, *illa* identifica el género femenino; *ille*, el masculino; e *illud*, el neutro. Tal y como se aprecia, junto a su enunciación en nominativo se presenta su forma en genitivo para identificar, no solo su tema, sino la declinación a que pertenece.

Por último, es difícil, si no imposible, aprender una lengua con tan solo un contacto semanal. Con el propósito de establecer un vínculo más permanente de los estudiantes con esta lengua, se recomienda enviarles cotidianamente una corta frase en latín junto con la fecha para. Para esto se puede emplear el correo electrónico o alguna plataforma social con la que estemos familiarizados.

A continuación, se ofrece un breve listado de expresiones que pueden ser de utilidad e interés para el desarrollo de esta última dinámica:

*Hodiē est Martis diēs quīntō diē ante Īdūs Martiās.*

*Experientia docet*, la experiencia enseña.

*Hodiē est Mercuriī diēs quartō diē ante Īdūs Martiās.*

*Habēsne ūllum suggestum?*, ¿tienen algunas sugerencias?

*Hodiē est Iouis diēs tertio diē ante Īdūs Martiās.*

*Habēsne praescriptiōnem?*, ¿tienes la receta?

*Hodiē est Veneris diēs prīdiē Īdūs Martiī.*

*Nēmo intus est, nadie está dentro.*

*Hodiē est Lūnae diēs septimō decimō diē ante Kalendās Aprīlēs.*

“*intus*” se opone a “*intrā*” en cuanto el primer término se prefiere en situaciones sin movimiento, mientras que el segundo, “*intrā*”, expresa movimiento, de ahí:

*Venī intrā, ven adentro.*

*Hodiē est Mercuriī diēs quartō decimō diē ante Kalendās Aprīlēs.*

*Multō tē amō, te quiero mucho.*

*Hodiē est Iouis diēs tertiō decimō diē ante Kalendās Aprīlēs.*

*Tuus iactus est, es tu turno (de tirar en un juego).*

*Hodiē est Veneris diēs duodecimō diē ante Kalendās Aprīlēs.*

*Ignōsce mihi, discúlpame.*

*Hodiē est Mercuriī diēs septimō diē ante Kalendās Aprīlēs.*

*Vtrum mālis?, ¿cuál de los dos prefieres?*

*Hodiē est Iouis diēs sextō diē ante Kalendās Aprīlēs.*

*Hoc tibi est, esto es para ti.*

*Hodiē est Lūnae diēs Prīdiē Kalendās Aprīlēs. Id oblītus sum, lo olvidé.*

*Hodiē est Martis diēs Kalendās Aprīlis. Iterum, sī placet, de nuevo, si gustas.*

*Hodiē est Mercuriī diēs Postrīdiē Kalendās Aprīlēs.*

*Habēsne nummōs?, ¿tienes monedas (menudo)?*

*Hodiē est Iouis diēs tertiō diē ante Nōnās*

*Aprīlēs.*

*Ex ōre paruulōrum ueritās, de la boca de los niños, la verdad.*

*Hodiē est Mercuriī diēs quintō diē ante Īdūs Aprīlēs.*

*Eāmus saltātum, vamos a bailar.*

*Hodiē est Lūnae diēs undecimō diē ante Kalendās Māiās.*

*Absurdum est!, ¡eso es absurdo!*

*Fēlicēs Paschae!, ¡Felices Pascuas!*

*Hodiē est Iouis diēs octāuō diē ante Kalendās Māiās.*

*Conualēsce, cúrate, recupérate.*

*Hodiē est Martis diēs tertiō diē ante Kalendās Māiās.*

*Quid factum est?, ¿qué pasó?*

*Hodiē est Mercuriī diēs prīdiē Kalendās Māiās. Aegrōtō, estoy enfermo.*

*Hodiē est Veneris diēs postrīdiē Kalendās Māiās.*

*Melius sērius quam numquam, mejor tarde que nunca.*

*Hodiē est Lūnae diēs quintō diē ante Nōnās Māiās.*

*Quod possim faciam, haré lo que pueda.*

*Hodiē est Martis diēs quartō diē ante Nōnās Māiās.*

*Alterna gaudia, alegrías recíprocas.*

*Hodiē est Mercuriī diēs tertiō diē ante Nōnās Māiās.*

*Vīta pulchra est, la vida es hermosa.*

Para la selección de los textos, es recomendable emplear alguna colección de latinismos, lo cual facilita sobremanera que su envío se constante

y no se vea afectado por los múltiples y diversos compromisos que nos afectan como docentes. El lector puede encontrar una breve selección en Campos 2012.

## Bibliografía

Campos Vargas, Henry.

(2011). *Cómo pedir un favor en latín: un estudio con base en la comedia plautina de La Olla (Aulularia)*. En Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica. XXXV (2). 27-35.

(2012). *Algunos latinismos empleados en la prensa escrita costarricense*. En Káñina, Revista de Artes y Letras de la Universidad de Costa Rica. XXXVI (2, especial). 45-55.

(2014). *Grammatica Latīna 1*. 1ª edición. Editorial de la Universidad de Costa Rica. Ciudad Universitaria Rodrigo Facio. Montes de Oca.

(2014). *Grammatica Latīna 2*. 1ª edición. Editorial de la Universidad de Costa Rica. Ciudad Universitaria Rodrigo Facio. Montes de Oca.

Del Col, Juan José. (1998). *¿Latín hoy?* 1ª edición. Instituto Superior Juan XIII. Bahía Blanca.

Herrero Llorente, Víctor-José. (1971). *La lengua latina en su aspecto prosódico, con un vocabulario de términos métricos*. Editorial Gredos, S. A. Madrid.

Most, William G. (1961). *Latin by the Natural Method. Book 1*. Borden Publishing Company. New York.

Most, William G. (1961). *Latin by the Natural Method. Book 2*. Borden Publishing Company. New York.

Most, William G. (1961). *Latin by the Natural Method. Book 3*. Borden Publishing Company. New York.

Ørberg, Hans H. (2005). *Lingua Latina per se illustrata. Pars I. Familia romana*. 2nd edition. Domus Latina. Grenaa, Dinamarca.

Segura, Santiago. (2003). *Nuevo diccionario etimológico Latín-Español y de las voces derivadas*. Universidad de Deusto. Bilbao.

Traupman, John C. (2008). *Conversational Latin for Oral Proficiency*. 4<sup>th</sup> Edition. Bolchazy-Carducci Publishers, Inc. Canada.